

Sommaire

Introduction	9
1. D'où vient ce livre ?	9
2. Trois cas réels	12
2.1. <i>Cas entreprise</i>	13
2.2. <i>Cas alliance universitaire</i>	16
2.3. <i>Cas communauté scientifique</i>	18
3. Présentation des contenus du livre	20
 Chapitre 1. Qu'est-ce que la collaboration virtuelle ?	 23
1. Un phénomène en croissance	23
2. Deux formes de collaboration virtuelle	24
2.1. <i>Les équipes virtuelles internationales</i>	25
2.2. <i>Les communautés virtuelles</i>	27
3. La notion de la distance	31
4. Comment communiquer à distance ?	33
 Chapitre 2. La diversité des équipes et communautés internationales	 37
1. Qu'est-ce que la diversité d'une équipe ou communauté ?	37
2. La variété culturelle des équipes et communautés internationales	42
2.1. <i>Éléments de définition de la culture</i>	43
2.2. <i>Le concept de culture : de l'anthropologie au management des organisations</i>	46
2.3. <i>Les cultures nationales comme structurées par des dimensions universelles</i>	48

2.4. La « distance culturelle » et les clusters de cultures nationales	52
2.5. Au-delà des cultures nationales : les cultures d'entreprise et de corps de métiers	54
3. La diversité linguistique au sein des équipes et communautés.....	56
4. La question du pouvoir	58

Chapitre 3. La communication virtuelle et multilingue63

1. Importance et défis de la communication virtuelle à l'international	63
2. Le choix du canal de communication.....	64
2.1. Mail, visioconférence ou chat : le choix d'un média adapté au message	64
2.2. La communication virtuelle en situation de forte diversité linguistique.....	67
2.3. L'importance de la présence sociale dans le choix de médias.....	68
2.4. Configurer le choix des canaux de communication des équipes et communautés virtuelles et internationales	72
3. Le choix de la langue : langue commune ou multilinguisme ?	74
3.1. Une lingua franca standardisée.....	75
3.2. Une lingua franca flexible	77
3.3. Une multilingua franca.....	78
3.4. L'évolution du mono- et multilinguisme au vu des avancées technologiques dans le domaine de la collaboration virtuelle	83
4. Des stratégies de communication pour surmonter les barrières linguistiques en contexte virtuel multilingue.....	84
4.1. Des stratégies linguistiques au niveau de l'organisation	85
4.2. Des pratiques quotidiennes individuelles et collectives.....	86
4.3. Les nœuds linguistiques.....	90

Chapitre 4. Les dynamiques collectives de la collaboration virtuelle..... 93

1. La confiance	94
1.1. Aspects et conditions de la confiance en contexte virtuel	94
1.2. Une propension à faire confiance variable selon les pays	96
1.3. La confiance dans les collaborations interculturelles et multilingues ..	98
2. La créativité	100
2.1. Les processus créatifs	100
2.2. Les contextes favorables à la créativité	103

2.3. <i>L'influence de la culture et de l'expérience internationale sur la créativité</i>	106
2.4. <i>L'influence de la diversité sur la créativité collective</i>	107
3. Les conflits	109
3.1. <i>Typologie des conflits dans la collaboration</i>	109
3.2. <i>La gestion des conflits</i>	111
3.3. <i>Interculturalité et conflits</i>	114
4. La pensée de groupe	119
4.1. <i>Quand le souhait d'unanimité pousse un groupe à prendre de mauvaises décisions</i>	120
4.2. <i>La diversité diminue le risque de pensée de groupe</i>	126

Chapitre 5. Comment rendre les équipes et communautés virtuelles et internationales durablement performantes ? ..131

1. Qu'est-ce qu'un collectif performant ?	131
1.1. <i>Trois éléments de performance collective</i>	132
1.2. <i>Un approfondissement avec le modèle Input-Process-Outcome-Input</i>	133
2. La cohésion et le sentiment d'appartenance	136
2.1. <i>La cohésion de l'équipe ou de la communauté</i>	137
2.2. <i>Le sentiment d'appartenance</i>	140
3. Les compétences nécessaires à une collaboration réussie (et comment les développer)	142
3.1. <i>Les compétences interculturelles</i>	142
3.2. <i>Les compétences linguistiques et communicationnelles</i>	144
3.3. <i>Les compétences technologiques</i>	146
3.4. <i>L'intelligence émotionnelle et la régulation des émotions</i>	147
4. Pour un management constructif de la collaboration dans la diversité	148
4.1. <i>Leadership et « franchissement des frontières »</i>	149
4.2. <i>Un management interculturel constructif</i>	153
4.3. <i>Le management constructif de la diversité linguistique</i>	156

Conclusion	159
-------------------------	------------

Bibliographie	161
----------------------------	------------

Tables des encadrés, figures et tableaux	177
---	------------